



BELA LE?E-RU?

UNSINARIASIS

(Lombrices)

Tipografía Indígena
Cuernavaca, Morelos, 1953
50 e.

bela le?e-rú

LOMBRICES





cati? tu bēni? yu?u
le?e bela riguiche?
lu yu,

Cuando una persona que
tiene lombrices obra en
el suelo,



y utú ca bēni? dži?a
ridee? len ni?e ni?i
y ružua ni?e lu ye?e,

y otra persona sana camina
descalza por allí y ~~usa~~ el
excremento,

BELA LE?E-RU? RUDĚDI-BA?

LAS LOMBRICES SE PROPAGAN





bela na? rudědi-ba? žua
yeru doo? ni?a-ru? y
rudědi-técaba? bin ga
rudědi rěn que-ru?, y
ridžín-técaba? ga žua
shaclú-ru?.

las lombrices penetran por
los poros de sus pies y son
arrastrados por la corriente
sanguínea, hasta los intes-
tinos.

cati? tu bēni? dži?a,
chí rē?-ba? le?e bela.

Entonces, la persona sana,
ya también tiene lombrices.



tsati něža doo? yugutě
familia ribě-ba? le?e-que?,
rudědi-técaba? bēni?
žua-que? yědsi.

Muy pronto, toda la familia tiene
estos animales, contagiando al
pueblo entero.

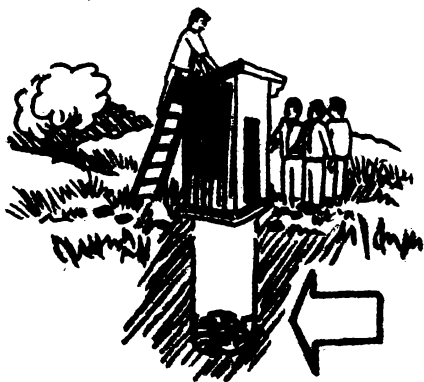
bela le'e-ru? na? naca-caba? bēa? doo? guidi,
 rudēdi-tēcaba? ga žua yeru doo? bela? que-ru?
 y reaca-caba? rēn que-ru?. ružua-ba? cati?
 ridá-ru? len ni'a-ru. rudēdi-caba? cati? nu
 riguichi lu yu cati? cabi žua común ga gun-
 que? huichi, gun-que? bēni? naque? huee?
 tsojoyue? médico. cati? rudēdi yeru bela? que
 bēni?, rižrén-caba? y raca-caba? tu žián.
 bēni? raque? cansado, y ra'ne? y utuchi?i
 hasta rati?-que? tu run-caba? bela na?.

PARA QUE CABI QUĚ?-B

PARA EVITAR

guli? gun común ga
 gun-li? huichi para
 que yuguté riguichi-
 li? tsu?u žran yu
 pero yeru žrēn.

Constrúyanse letrinas o
 excusados de manera que
 el excremento quede bien
 enterrado en un hoyo
 hondo.



bulu?žua yugu
 dsa huarache
 que-li? ó zapato
 para que cabi
 tēdi-caba? ga
 žua yeru doo?
 bela? que-li?
 bela na?.

Las lombrices algunas veces son pequeñitas, entran por los poros y chupan la sangre. Se pegan cuando se camina descalzo. Se propagan obrando en el llano en vez de en una letrina o excusado. Debe la persona afectada consultar al médico. Al entrar por los poros de la persona, comienzan a crecer y a multiplicarse. La persona se siente debil, enferma y en ocasiones hasta muere a causa de ellas.

A? LE?E-LI? BELA NA?

LAS LOMBRICES



Siempre use huara-
ches o calzad para
evitar que las
lombrices le pene-
tren por los poros.

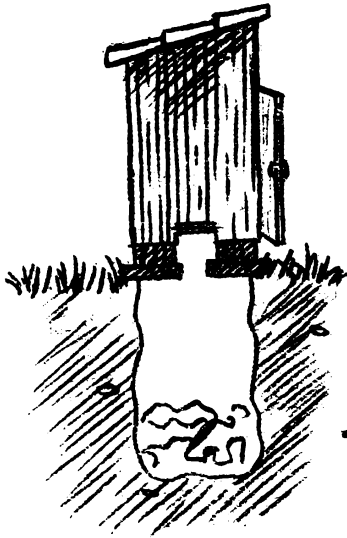
guyác tsojoyuu?
médico para que gune?
medicina qui?u para
que guti? ca beia
na.

Vaya a ver al médico para
que le dé la medicina
necesaria para matar las .
lombrices.



guli? gun huichi ga žua yeru común

Usen letrinas ó excusados.



ben ca libi?i-li?
para que cabi que-
caba? le?e-li? bela
na?

Eviten las lombrices.



biti tali? cabi užua-li? huarache
que-li?.

No caminen descalzos.